

**Zmluva číslo Cloetta 16-11-007-2024  
o poskytnutí finančního příspěvku**

(dále jen „zmluva“)

uzatvorená medzi

**organizácia:** **Nadácia pre deti Slovenska**  
**sídlo:** Heydukova 3, 811 08 Bratislava  
**IČO:** 31753833  
**bankové spojenie:** UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky  
**číslo účtu:** SK10 1111 0000 0011 6996 0001  
**zastúpená:** Ondrej Gallo, správca nadácie

a

**organizácia:** Mesto Levice  
**sídlo:** Nám. hrdinov 1/1, 934 01 Levice  
**IČO:** 00307203  
**bankové spojenie:** LUBASKBX- Prima banka Slovensko, a.s. (bývalá Sberbank)  
**IBAN** SK47 3100 0000 0042 2028 2802  
**zastúpená:** Ján Krtík, primátor

Zmluvné strany, **Nadácia pre deti Slovenska** (ďalej len „Nadácia“) a Mesto Levice (ďalej len „Organizácia“), uvedomujúc si, že všestranné zlepšenie podmienok života detí a mladých ľudí na Slovensku nemožno dosiahnuť bez rozvoja činnosti organizácií, ktorých cieľovou skupinou sú deti a mladí ľudia, v snahe účinne podporiť aktivity smerujúce k uskutočneniu všeobecne prospešných cieľov,

**uzavreli túto zmluvu:**

**Čl. I  
Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci na realizácii projektu Cloetta deťom - Romale schváleného dňa 26.11.2024 Správnou radou Nadácie (ďalej len „projekt“), ktorého podrobný popis tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy (ďalej len „popis projektu“).
2. Nadácia sa zaväzuje poskytnúť Organizácii na realizáciu projektu finančný príspevok vo výške podľa čl. III tejto zmluvy podľa podmienok stanovených ďalej touto zmluvou.
3. Organizácia sa zaväzuje zrealizovať projekt a použiť finančný príspevok v súlade s podmienkami stanovenými touto zmluvou.

## Čl. II Realizácia projektu

1. Organizácia sa zaväzuje, že bude pri realizácii projektu postupovať v súlade s rozhodnutím Správnej rady Nadácie, schváleným rozpočtom projektu, popisom aktivít a ich časovým harmonogramom a plánom informovania verejnosti o projekte (ďalej len „realizácia projektu“).
2. Organizácia sa zaväzuje, že pri realizácii projektu bude postupovať tak, aby sa dosiahol účel a ciele projektu.
3. Organizácia sa zaväzuje postupovať pri realizácii projektu tak, aby kvantitatívne a kvalitatívne ukazovatele úspešnosti projektu boli čo najlepšie dosiahnuté pri hospodárnom, efektívnom, účinnom a účelnom vynaložení finančných prostriedkov poskytnutých Nadáciou.
4. Všetky termíny časového harmonogramu realizácie projektu, ako i termíny doručenia priebežných a záverečných správ sú pre Organizáciu záväzné a odchyliť sa od nich je možné len s predchádzajúcim súhlasom Nadácie.
5. Organizácia sa zaväzuje, že Nadácii oznámi všetky informácie a okolnosti, ktoré by mohli viesť k zmene realizácie projektu.
6. Organizácia sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Nadáciu najmä o:
  - a) skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať za následok predčasné ukončenie realizácie projektu alebo ukončenie realizácie projektu pred dosiahnutím jeho cieľov,
  - b) skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať za následok zmenu projektu alebo zmenu realizácie projektu,
  - c) pripravovaných alebo predpokladaných organizačných a personálnych zmenách v Organizácii, ktoré by mohli mať vplyv na realizáciu projektu a na dodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve (napr. zmena projektového manažéra, zmena štatutárneho zástupcu, čísla účtu),
  - d) tom, že Organizácia získala ďalšie prostriedky (napr. formou darov alebo dotácií), ktoré sú určené alebo môžu byť použité na úhradu výdavkov projektu a o ich výške,
  - e) dôležitých aktivitách v projekte, termíne a mieste ich konania, a to aspoň 10 dní pred ich realizáciou.
7. Organizácia sa zaväzuje, že umožní Nadácii priebežne kontrolovať, či sa realizácia projektu ako aj s realizáciou projektu spojená účtovná evidencia uskutočňuje v súlade s touto zmluvou, s realizáciou projektu a s príslušnými právnymi predpismi. Organizácia sa zaväzuje umožniť Nadácii alebo Nadáciou poverenej osobe kontrolu v sídle organizácie resp. v mieste realizácie projektu, ako aj poskytnúť za účelom kontroly Nadácii alebo Nadáciou poverenej osobe všetku účtovnú evidenciu a dokumentáciu, ktorá súvisí alebo môže súvisieť s realizáciou projektu. Organizácia poskytne Nadácii alebo Nadáciou poverenej osobe pri kontrole všetku súčinnosť, ktorú možno od nej spravodlivo požadovať za účelom efektívneho výkonu kontroly. Kontrolu je Nadácia alebo Nadáciou poverená osoba oprávnená vykonať aj bez predchádzajúceho oznámenia o kontrole.
8. Organizácia sa zaväzuje, že vo všetkých písomných materiáloch (publikáciách, tlačovinách, propagačných materiáloch apod.), ale i na webovej stránke organizácie/projektu, FB profile či na verejných podujatiach, ktoré sa vzťahujú priamo k projektu, bude používať logotypy Nadácia pre deti Slovenska a spoločnosti Cloetta Slovakia, s.r.o. a bude uvádzať: **„Projekt podporila Nadácia pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta“**. Pri ich uvádzaní sa bude riadiť PR manuálom, ktorý tvorí prílohu č. 4. tejto zmluvy. Organizácia sa zaväzuje, že počas všetkých aktivít projektu umiestni na viditeľné miesto logo Nadácie pre deti Slovenska a logo spoločnosti Cloetta Slovakia, s.r.o..

9. Organizácia je povinná pri predkladaní priebežných správ a záverečnej programovej správy bezodplatne poskytnúť Nadácii na voľné používanie fotografie z priebehu každej aktivity projektu v elektronickej podobe, akékoľvek tlačené materiály (napr. metodika, publikácia, príručka) a ostatné produkty, ktoré v rámci projektu vznikli. Nadácia je oprávnená používať poskytnuté materiály podľa tohto bodu zmluvy bez akéhokoľvek obmedzenia, najmä, nie však výlučne, je Nadácia oprávnená použiť uvedené materiály na svoju propagáciu a propagáciu Detského fondu Cloetta. Organizácia zabezpečí, aby Nadácia mohla toto svoje oprávnenie nerušene užívať, najmä, aby takýmto použitím poskytnutých materiálov neboli porušené práva tretích osôb (príloha č.2). Organizácia sa zároveň zaväzuje, že aspoň počas realizácie projektu umiestni na svoju internetovú stránku, ak ju má zriadenú, informácie o realizácii projektu, jeho podpore z Nadácie pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta a odkaz na internetovú stránku [www.nds.sk](http://www.nds.sk) tak, aby sa informácie a odkaz zobrazovali na úvodnej strane. Pri ich uvádzaní sa bude riadiť PR manuálom, ktorý tvorí prílohu č.4 tejto zmluvy.
10. Organizácia sa zároveň zaväzuje, že logotypy spoločnosti Cloetta Slovakia, s.r.o. a Nadácia pre deti Slovenska (ďalej len „logotypy“) bude používať len v súlade s účelom tejto zmluvy a v súlade s dizajn manuálom Nadácie, ktorý Nadácia zverejní na svojej internetovej stránke.
11. Organizácia sa zaväzuje vynaložiť maximálne úsilie pre zabezpečenie ochrany detí a mladých ľudí v súlade s „Kódexom ochrany detí a mladých ľudí“, ktorý je prílohou č. 3 tejto zmluvy.

### Čl. III Finančný príspevok

1. Nadácia poskytne Organizácii v súlade s rozhodnutím Správnej rady Nadácie zo dňa 26.11.2024 finančný príspevok na projekt spolu vo výške **1 000,00 €**, slovom tisíc eur (ďalej len „finančný príspevok“), a to za podmienok a spôsobom upraveným touto zmluvou. Finančný príspevok je účelovo viazaný a Organizácia ho môže použiť výlučne v súlade so schváleným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy.
2. Organizácia môže čerpať finančný príspevok odo dňa uzavretia tejto zmluvy do dňa ukončenia realizácie projektu. Termín ukončenia realizácie projektu je **30.6.2025**.
3. Finančný príspevok je Organizácia oprávnená použiť na úhradu výdavkov účelne vynaložených na realizáciu projektu, pričom je výška finančného príspevku vymedzená osobitne pre jednotlivé druhy predpokladaných výdavkov podľa schváleného rozpočtu projektu.
4. Za výdavky podľa tejto zmluvy sa považujú iba tie výdavky, ktoré Organizácia sama vynaložila, a ktorých vynaloženie je považované za správne, úplné, preukázateľné účtovnými dokladmi, zrozumiteľné, spôsobom zaručujúcim ich trvalosť a ktoré sú v súlade s platnými právnymi predpismi.
5. Organizácia nemusí konzultovať ani následne oznámiť príslušnému zodpovednému manažérovi Nadácie presun a použitie finančného príspevku určeného na úhradu jednotlivého druhu výdavku podľa schváleného rozpočtu projektu na úhradu iného/ých druhu/ov výdavku/ov v rozsahu do 10 % z celkovej sumy finančného príspevku súhrnne za celé trvanie projektu. Do rozsahu 10 % sa rátajú všetky prírastky rozpočtových položiek, ktoré Organizácia uskutoční oproti schválenému rozpočtu bez zmeny celkovej sumy finančného príspevku stanoveného v tejto zmluve. Organizácia môže uskutočniť presun a použitie finančného príspevku určeného na úhradu jednotlivého druhu výdavku podľa schváleného rozpočtu projektu len na úhradu výdavku schválenej položky rozpočtu. Všetky zmeny alebo presuny v schválenom rozpočte musia byť v záujme realizácie projektu alebo plnenia jeho cieľov alebo s plnením projektu musia priamo súvisieť a nemajú negatívny dopad na realizáciu projektu.
6. Použitie finančného príspevku určeného na úhradu jednotlivého druhu výdavku podľa schváleného rozpočtu projektu na úhradu iného/ých druhu/ov výdavku/ov v rozsahu nad 10 % z celkovej sumy finančného príspevku súhrnne za celé trvanie projektu je nepripustné.
7. V prípade, že skutočná výška ktoréhokoľvek druhu výdavkov presiahne výšku finančného príspevku stanovenú pre tento druh výdavkov v schválenom rozpočte projektu, poskytne Nadácia finančný príspevok vo výške stanovenej v schválenom rozpočte projektu, alebo vo výške podľa bodu 5 a 6 tohto článku.

8. V prípade, že skutočná výška ktoréhokoľvek druhu výdavkov nedosiahne sumu stanovenú pre tento druh výdavkov v schválenom rozpočte projektu alebo výšku podľa bodu 5 a 6 tohto článku, poskytne Nadácia finančný prostriedok na úhradu tohto druhu výdavkov najviac vo výške skutočne vynaložených výdavkov.

#### **Čl. IV**

##### **Vrátenie finančného príspevku**

1. V prípade, ak Organizácia pri realizácii projektu nepostupuje v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, Nadácia má právo na vrátenie finančného príspevku, ktorý bol použitý v rozpore s touto zmluvou alebo pri použití ktorého Organizácia nepostupovala v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Organizácia je povinná už poskytnutý finančný príspevok Nadácii vrátiť.
2. Ak niektoré výdavky projektu alebo ich časť uhradí Organizácii iná osoba (ďalej len „inak uhradený výdavok“), Organizácia nemá nárok na ich úhradu z finančného príspevku. Organizácia je povinná takúto skutočnosť Nadácii bezodkladne oznámiť a finančný príspevok alebo jeho časť určené v schválenom rozpočte na úhradu inak uhradeného výdavku Nadácii vrátiť.
3. Ak Organizácia nevyčerpá finančný príspevok alebo jeho časť najneskôr v posledný deň realizácie projektu a Nadácia náhradný termín s Organizáciou nedohodne, je Organizácia povinná finančný príspevok alebo jeho príslušnú časť vrátiť.
4. Finančný príspevok sa považuje za riadne vyčerpaný vo výške schválenej Nadáciou v záverečnej finančnej správe. Finančný príspevok poskytnutý Nadáciou nad rámec jeho riadneho vyčerpania je Organizácia povinná vrátiť najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia realizácie projektu.
5. Ak nedôjde k schváleniu záverečnej programovej a finančnej správy podľa Čl. VII tejto zmluvy, je Organizácia na základe pripomienok Nadácie povinná správu bezodkladne upraviť alebo doplniť, inak Nadácia dohodnutú splátku finančného príspevku neposkytne.
6. V prípade, ak Organizácia neodovzdá záverečnú programovú a finančnú správu najneskôr do 15 dní od ukončenia realizácie projektu, Nadácia nie je povinná Organizácii poskytnúť časť príspevku podľa Čl. V bodu 1 písm. b) tejto zmluvy.
7. Ak nie je v tomto článku uvedené inak, povinnosť vrátiť finančný príspevok resp. jeho časť je organizácia povinná splniť do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy Nadácie. Výzva sa považuje za doručенú piatym dňom od odovzdania výzvy na poštovú prepravu.

#### **Čl. V**

##### **Spôsob poskytnutia finančného príspevku**

1. Nadácia poskytne Organizácii finančný príspevok bezhotovostným prevodom na bankový účet Organizácie číslo SK47 3100 0000 0042 2028 2802 takto:
  - a) 80 % z celkovej výšky finančného príspevku – 800,00 € do 15 kalendárnych dní po prijatí podpísanej zmluvy, ak nie je stanovené inak.
  - b) 20 % z celkovej výšky finančného príspevku – 200,00 € do 15 kalendárnych dní po schválení záverečnej správy, ak nie je stanovené inak.

#### **Čl. VI**

##### **Evidencia**

1. Organizácia sa zaväzuje, že v mieste svojho sídla bude dôsledne a priebežne viesť osobitnú podrobnú evidenciu:
  - a) o všetkých príjmoch a výdavkoch súvisiacich s uskutočňovaním projektu,
  - b) o poskytnutí finančného príspevku Nadáciou, o výške a účele jeho čerpania a o jeho konkrétnom

použití.

2. Evidencia uvedená v bode 1 tohto článku musí obsahovať všetky údaje a náležitosti stanovené právnymi predpismi pre účtovnú evidenciu.
3. Organizácia je povinná ako súčasť záverečnej finančnej správy predložiť Nadácii v online aplikácii všetky účtovné doklady, ktoré dokumentujú použitie finančného príspevku a to najneskôr do 15 kalendárnych dní od ukončenia realizácie projektu. Organizácia zároveň doručí Nadácii účtovné doklady viažuce sa k vlastnému vkladu uvedenému v schválenom rozpočte projektu a to minimálne v rozsahu, ktorý je stanovený v podmienkach grantového programu.
4. Organizácia sa zaväzuje originály účtovných dokladov archivovať v súlade so zákonom o účtovníctve, najmenej však po dobu 5 rokov od roku, v ktorom bol príspevok použitý a v prípade potreby ich predložiť Nadácii a iným oprávneným osobám.
5. Ďalšie podrobnosti evidencie môže Nadácia stanoviť v osobitnom dokumente, ktorý zverejní na svojej internetovej stránke.

## **Čl. VII**

### **Priebežná a záverečná správa**

1. Záverečnú programovú a finančnú správu je Organizácia povinná predložiť do **15 kalendárnych dní** od termínu ukončenia realizácie projektu.
2. Údaje týkajúce sa záverečného vyhodnotenia realizácie projektu Organizácia vypracuje podľa formulára „Záverečná správa“ v online aplikácii.
3. Záverečná finančná správa bude pozostávať z údajov o čerpaní finančného príspevku zapísaných do formulára „Záverečná správa“ v online aplikácii a doručených účtovných dokladov dokumentujúcich čerpanie príspevku.

## **Čl. VIII**

### **Skončenie zmluvy**

1. Ak Organizácia poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, najmä ak použije finančný príspevok alebo jeho časť v rozpore s touto zmluvou, či poškodí dobré meno Nadácie, môže Nadácia od tejto zmluvy odstúpiť. Právo odstúpiť od tejto zmluvy má Nadácia i v prípade, keď Organizácia jej pred uzavretím tejto zmluvy alebo počas jej trvania uviedla nesprávne alebo neúplné údaje, pričom Organizácia o ich nesprávnosti alebo neúplnosti vedela alebo mala vedieť.
2. Odstúpením od zmluvy sa zmluva ruší od začiatku a Organizácia je povinná Nadácii vrátiť všetky dovtedy poskytnuté peňažné prostriedky v plnej výške v dohodnutom termíne, najneskôr však do 3 mesiacov od dátumu účinnosti odstúpenia. Účinnosť odstúpenia nastáva jeho doručením Organizácii. Odstúpenie od zmluvy sa považuje za doručené piatym dňom od odovzdania písomného prejavu odstúpenia od zmluvy na poštovú prepravu.

## **Čl. IX**

### **Ochrana osobných údajov**

1. Zodpovednosť za ochranu a spracúvanie osobných údajov nesie Nadácia pre deti Slovenska, sídlom Heydukova 3, Bratislava 811 08, IČO: 31753833 zapísaná pod registračným číslom 203/Na-96/115 v Registri nadácií Ministerstva vnútra SR (ďalej len „Nadácia“). Nadácia spracúva osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve. Pokiaľ právne predpisy neustanovujú inak, Nadácia taktiež nesie zodpovednosť za spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľmi, ktorých na tento účel poverila.

2.

V závislosti od konkrétneho účelu spracúvania, Nadácia spracúva nasledujúce kategórie osobných údajov

- a) identifikačné údaje (meno, priezvisko, meno organizácie);
- b) kontaktné údaje (adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa);
- c) údaje o bankovom spojení;
- d) prihlasovacie údaje do webovej aplikácie (prihlasovacie meno, heslo);
- e) ďalšie údaje poskytnuté v súvislosti s grantovým programom;
- f) fotografie.

3. V rámci predzmluvných vzťahov a následného plnenia zmluvy spracúva Nadácia osobné údaje na účely realizovania grantových programov, čo zahŕňa prihlásenie predkladateľa projektu (vrátane registrácie cez webovú aplikáciu), vyhodnotenie prihlásených projektov, vyhlásenie výsledkov a uzatvorenie zmlúv potrebných na poskytnutie grantu. Rozsah spracúvaných kategórií osobných údajov podľa bodu 2. písm. a) – e). Poskytnutie údajov predstavuje zmluvnú požiadavku. Ak je prekladateľom projektu právnická osoba, spracúvame identifikačné a kontaktné údaje jej zástupcov (štatutári, kontaktné osoby). Nadácia spracúva osobné údaje na základe poskytnutia platného súhlasu na účely zverejnenie informácií o úspešných projektoch prostredníctvom internetu, sociálnych sietí a masovokomunikačnými prostriedkami. Rozsah spracúvaných kategórií osobných údajov podľa bodu 2. a), e) a f). Údaje budú uchovávané do naplnenia účelu (napr. počas publikovanie príspevku na internetovej stránke). Súhlas so spracúvaním osobných údajov je dobrovoľný a možno ho kedykoľvek odvolať e-mailom na adrese [osobne.udaje@nds.sk](mailto:osobne.udaje@nds.sk). Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vykonaného pred jeho odvolaním. To môže viesť k tomu, že na základe súhlasu boli údaje zverejnené a Nadácia nemusí zabezpečiť likvidáciu takto zverejnených údajov, ak by to bolo nemožné alebo si vyžadovalo neprimerané úsilie.

4. Osobné údaje získavame priamo od dotknutých osôb alebo od Organizácií, ktoré sú predkladateľom projektu. Nevýkonávame automatizované individuálne rozhodovanie bez ľudského zásahu, ktoré by malo na dotknuté osoby právne účinky alebo podobne významný vplyv. Osobné údaje nie sú spracúvané profilovaním. Získané osobné údaje môžu byť následne spracúvané na štatistické účely spôsobom zlučiteľným s pôvodným účelom spracúvania, pričom Nadácia zabezpečí, aby boli použité údaje len v nevyhnutnej miere.

5. Prenos osobných údajov do tretích krajín (mimo EÚ/EHP) sa uskutoční len, ak tretia krajina podľa rozhodnutia Komisie (EÚ) zaručuje primeranú úroveň ochrany alebo ak prevádzkovateľ resp. sprostredkovateľ, ktorý je dovozcom údajov, poskytol primerané záruky ochrany osobných údajov (napr. prostredníctvom štandardných doložiek o ochrane údajov). Aktuálne však neplánujeme a nerealizujeme prenos do tretích krajín (mimo EÚ/EHP).

6. Osobné údaje poskytujeme sprostredkovateľom, ktorých sme poverili ich spracúvaním v našom mene. Ide najmä o poskytovateľov IT služieb (ELLMAN, s.r.o.) a ďalšie osoby, ktorých služby používame pri výkone našej činnosti. Sprostredkovateľov si starostlivo vyberáme tak, aby sme vedeli zabezpečiť právne požiadavky na ochranu údajov. Nadácia môže poskytovať osobné údaje aj štátnym orgánom a iným subjektom v rozsahu zákonom ustanovených povinností.

7. Dotknutá osoba, ktorej osobné údaje spracúvame, má právo:

- a) získať od Nadácie potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak tomu tak je, má právo získať prístup k týmto osobným údajom, informácie o spracúvaní osobných údajov a kópiu údajov;
- b) aby Nadácia bez zbytočného odkladu opravila nesprávne osobné údaje, ktoré sa jej týkajú;
- c) na vymazanie tzn. právo dosiahnuť u Nadácie bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a Nadácia je povinná bez zbytočného odkladu vymazať osobné údaje, ak sú splnené podmienky ustanovené v čl. 17 GDPR;
- d) na obmedzenie spracúvania osobných údajov v prípadoch ustanovených v čl. 18 GDPR;
- e) na prenosnosť údajov tzn. právo získať osobné údaje, ktoré sa jej týkajú a ktoré poskytla Nadácii a to v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi, ak sú splnené podmienky uvedené v čl. 20 GDPR;

- f) kedykoľvek namietat' z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, ktoré je vykonávané na základe oprávneného záujmu vrátane namietania proti profilovaniu;
  - g) na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní, vrátane profilovania, a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju podobne významne ovplyvňujú;
  - h) podať sťažnosť dozornému orgánu, najmä v členskom štáte svojho obvyklého pobytu, mieste výkonu práce alebo v mieste údajného porušenia, ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týka, je v rozpore s GDPR. Pre územie Slovenskej republiky je dozorným orgánom Úrad na ochranu osobných údajov SR, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, tel.: +421 2 3231 3214, e-mail: statny.dozor@pdp.gov.
8. Práva dotknutej osoby je možné uplatniť poštovou zásielkou zaslanou na adresu sídla Nadácie alebo e-mailom na osobne.udaje@nds.sk. Pre akceptovanie žiadosti o uplatnenie práv dotknutej osoby je nevyhnutné dostatočne identifikovať žiadateľa a zrozumiteľne a jasne špecifikovať predmet žiadosti. V opačnom prípade bude žiadosť zamietnutá. V prípade práva na prístup k údajom, práva na prenosnosť a práva na výmaz údajov, ktorých zneužitie by mohlo mať zásadný dopad na práva a slobody dotknutej osoby, požadujeme, aby bol podpis žiadateľa na žiadosti zasielanej poštou úradne overený resp. aby žiadosť zasielaná emailom bola podpísaná zaručeným elektronickým podpisom žiadateľa. Ak právo dotknutej osoby uplatňuje na základe plnej moci iná osoba, požadujeme predloženie originálu plnej moci s úradne overeným podpisom splnomocniteľa, pričom plná moc nesmie byť staršia ako 6 mesiacov.
9. Organizácia je súčasne povinná pri predkladaní priebežných správ a záverečnej programovej správy bezodplatne poskytnúť Nadácii na voľné používanie fotografie z priebehu každej aktivity projektu v elektronickej podobe, akékoľvek tlačené materiály (napr. metodika, publikácia, príručka) a ostatné produkty, ktoré v rámci projektu vznikli. Nadácia je oprávnená používať poskytnuté materiály podľa tohto bodu zmluvy bez akéhokoľvek obmedzenia, najmä, nie však výlučne, je Nadácia oprávnená použiť uvedené materiály na svoju propagáciu a propagáciu Detského fondu Cloetta.
10. Ako bolo uvedené v Čl. II, ods. 9, organizácia preberá zodpovednosť za ochranu osobných údajov tretích osôb, ktorých práva by mohli byť dotknuté zverejnením fotografií z priebehu aktivít projektu, v rámci tlačенých materiálov (napr. metodika, publikácia, príručka) a ostatných produktov, ktoré v rámci projektu vznikli, a ktoré Nadácia je oprávnená používať bez akéhokoľvek obmedzenia, najmä, nie však výlučne, je Nadácia oprávnená použiť uvedené materiály na svoju propagáciu a propagáciu Detského fondu Cloetta.

## Čl. X

### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvu a jej prílohy je možné meniť a dopĺňať len na základe písomnej dohody zmluvných strán.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č.1, príloha č.2, príloha č.3 a príloha č.4, ktoré sú takto označené.
4. Táto zmluva sa riadi a bude interpretovaná podľa práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu uzatvárajú podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. v platnom znení Občianskeho zákonníka. Všetky ich vzájomné vzťahy súvisiace s touto zmluvou a realizáciou projektu sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
5. Ak sa niektoré ustanovenie zmluvy stane alebo sa bude považovať za neúčinné, neplatné alebo nevykonateľné, takéto ustanovenie bude neúčinné, neplatné alebo nevykonateľné len v dotknutom a najužšom nevyhnutnom rozsahu, pričom jeho zostávajúca časť, význam a dôsledky tak ako aj ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti. Neúčinné, neplatné alebo nevykonateľné ustanovenia zmluvné strany opätovne dojednávajú v dobrej viere tak, aby bol zachovaný pôvodný zámer zmluvných strán.

6. Táto zmluva sa uzatvára v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie dostane Nadácia a dve vyhotovenia Organizácia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
8. Nadácia berie na vedomie, že táto Zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“).

**Príloha č.1:** Projekt Cloetta deťom - Romale

**Príloha č.2:** Vyhlásenie o udelení súhlasu so spracovaním osobných údajov

**Príloha č.3:** Kódex ochrany detí a mladých ľudí

**Príloha č.4:** PR manuál

V Bratislave, dňa

-----  
Za Organizáciu

-----  
Za Nadáciu pre deti Slovenska

**Príloha č.1 zmluvy číslo Cloetta 16-11-007-2024 o poskytnutí finančného príspevku**

Projekt **Cloetta deťom - Romale**  
(verzia projektu nahratá v systéme nds.egrant.sk)

-----  
Podpis štatutára organizácie

**Vyhlásenie o udelení súhlasu so spracovaním osobných údajov**

**Organizácia:** Mesto Levice

sídlo: Nám. hrdinov 1/1, 934 01 Levice

IČO: 00307203

zastúpená: Ján Krtík

(ďalej len "poskytovateľ"), týmto vyhlasuje, že v zmysle ustanovenia § 14 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov získal súhlas so spracovaním osobných údajov všetkých dotknutých osôb zobrazených na fotografiách a zvukovo-obrazových záznamoch, ktoré poskytovateľ poskytol Nadácii pre deti Slovenska, so sídlom Heydukova 3, Bratislava 811 08, IČO: 31753833, zapísanej v registri nadácii pod číslom 203/Na-96/115, ako administrátorovi Grantového programu Detský fond Cloetta, pri svojej žiadosti o udelenie finančného príspevku v rámci Grantového programu Detský fond Cloetta.

Poskytovateľ vyhlasuje a podpisom potvrdzuje, že Nadácia pre deti Slovenska je oprávnená zverejňovať, rozširovať a inak používať fotografie a zvukovo-obrazové záznamy dotknutých osôb, ktoré boli poskytnuté pri žiadosti o udelenie finančného príspevku a ako súčasť priebežných a záverečných správ z realizácie podporených projektov v rámci Grantového programu Detský fond Cloetta, prostredníctvom printových a elektronických médií, webovej stránky, sociálnych sietí, výhradne za účelom propagácie a komunikácie o charitatívnych a spoločenských aktivitách Nadácie pre deti Slovenska a Detského fondu Cloetta.

Poskytovateľ zodpovedá za škodu, ktorá Nadácii pre deti Slovenska vznikne pri uplatnení si práv zo strany dotknutej osoby v prípade, že sa preukáže, že poskytovateľ poskytol fotografie a zvukovo-obrazové údaje neoprávnene.

Dňa .....

-----

Podpis štatutára organizácie

### Príloha č.3 zmluvy číslo Cloetta 16-11-007-2024 o poskytnutí finančného príspevku

#### Kódex ochrany detí a mladých ľudí

Násilie páchané na deťoch je celosvetový jav. Objavuje sa vo všetkých krajinách a spoločnostiach a prejavuje sa v oblasti fyzickej, sexuálnej, emocionálnej ako aj v oblasti zanedbania starostlivosti o deti a mladých ľudí. Takmer vo všetkých prípadoch je možné takému zneužívaniu predísť. Deti a mladí ľudia sa môžu stať obeťami zneužívania, násilia a zanedbania v rodinách, komunitách, inštitúciách, organizáciách, v súkromí, ale aj na verejných miestach. Môže to byť spôsobené okolnosťami, ale i ľuďmi (napríklad organizátormi, delegátmi, zamestnancami, dobrovoľníkmi a i.). Kódex ochrany detí a mladých ľudí vznikol práve s ohľadom na to, že Nadácia pre deti Slovenska (ďalej len NDS) chce predísť akémukoľvek potenciálnemu zneužitiu detí a mladých ľudí počas ich zapojenia sa do rôznych činností podporených NDS a týmto zabezpečiť ich ochranu.

Kódex ochrany detí a mladých ľudí je založený na Dohovore OSN o právach dieťaťa. NDS verí, že mimovládne organizácie a ďalšie inštitúcie, ktoré pracujú s deťmi a mladými ľuďmi, majú absolútnu povinnosť chrániť deti a mladých ľudí pred zneužitím alebo zanedbaním. Táto povinnosť je záväzná a nespochybniteľná.

Preto by malo byť ich snahou:

- vytvoriť prostredie, kde deti, mladí ľudia a dospelí otvorene hovoria o problémoch bezpečnosti a ochrany,
- mať transparentnú komunikáciu v rámci organizácie, ale i mimo nej (medzi partnermi), aby podporila nárast povedomia a princípov implementácie ochrany detí a mladých ľudí,
- zaviesť jasné procesy, ktorými bude riešiť prípadné obvinenia alebo podozrenia otvorene, spoľahlivo a spravodlivo.

Kódex ochrany detí a mladých ľudí sme vytvorili s cieľom zabezpečiť čo najvyšší štandard profesionálneho prístupu a správania sa, ktorý minimalizuje riziko akéhokoľvek ohrozenia či zneužitia detí alebo mladých ľudí počas ich zapojenia sa do aktivít, projektov alebo programov, ktoré NDS podporuje. Predpokladaným vyústením Kódexu ochrany detí a mladých ľudí je, že každá podporená organizácia alebo inštitúcia pracujúca s deťmi a mladými ľuďmi si vytvorí a implementuje vlastnú Politiku ochrany detí a mladých ľudí, ak ju ešte nemá. Politika ochrany detí a mladých ľudí by mala obsahovať:

- Informovanie o problematike ochrany detí a mladých ľudí všetkých pracovníkov, dobrovoľníkov, spolupracovníkov a písomné prehlásenie o záväzku dodržiavať ochranu detí a mladých ľudí.
- Zabezpečenie vhodného a primeraného vzdelávania v oblasti ochrany detí a mladých ľudí pre všetkých pracovníkov, dobrovoľníkov a spolupracovníkov.
- Vypracovanie a doručenie Kódexu správania sa pre ochranu detí a mladých ľudí každému pracovníkovi, dobrovoľníkovi a spolupracovníkovi.
- Stanovenie osoby zodpovednej za ochranu detí a mladých ľudí v organizácii alebo inštitúcii a oboznámenie všetkých pracovníkov, dobrovoľníkov, spolupracovníkov ako aj detí a mladých ľudí s jej menom a možnosťami kontaktovania.
- Stanovenie interných postupov, ktoré je potrebné dodržať v prípade podozrenia alebo obvinenia v tejto oblasti.
- Informovať o problematike ochrany detí a mladých ľudí samotné deti a mladých ľudí im primeraným spôsobom ako aj o vhodnom a nevhodnom správaní dospelých k nim a postupoch ako môžu hlásiť, ak majú podozrenie alebo skúsenosť s nevhodným správaním voči nim alebo rovesníkom.

Organizácie a inštitúcie, ktoré sú prijímateľmi grantov administrovaných NDS sa môžu pri tvorbe vlastnej politiky ochrany detí a mladých ľudí inšpirovať Politikou ochrany detí a mladých ľudí Nadácie pre deti Slovenska, ktorá je zverejnená na internetovej stránke [www.nds.sk](http://www.nds.sk).

**Týmto sa zaväzujeme vynaložiť maximálne úsilie pre zabezpečenie ochrany detí a mladých ľudí v súlade s „Kódexom ochrany detí a mladých ľudí“.**

Dňa .....

-----  
Podpis štatutára organizácie

## Príloha č.4 zmluvy číslo Cloetta 16-11-007-2024 o poskytnutí finančného príspevku

### Povinné plnenie v oblasti medializácie projektov podporených Nadáciou pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta

Organizácie, ktoré prijímu podporu z Nadácie pre deti Slovenska (ďalej i ako nadácia) z Grantového programu Detský fond Cloetta, sa prijatím tejto podpory zaväzujú po dobu realizácie projektu realizovať nasledovné kroky na podporu šírenia pozitívnej informovanosti verejnosti o nadácii a Detskom fonde Cloetta v nasledovných oblastiach a nasledovným spôsobom:

#### A) INFORMOVANIE VEREJNOSTI

##### **1. Vlastná webstránka organizácie/podporeného projektu a facebooková (FCB) stránka (ak ju organizácia prevádzkuje)**

- a. Organizácia po prijatí podpory umiestni na home page webstránky organizácie a web stránky projektu (ak takú zriadila a prevádzkuje) banner s informáciou, že realizuje projekt podporený Nadáciou pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta (logá sú k dispozícii na stiahnutie na adrese <https://www.nds.sk/programy-detail/grantovy-program-cloetta/> v sekcii „Dokumenty“).
- b. Pri uverejňovaní aktuálnych informácií o priebehu projektu na svojej webstránke alebo FCB stránke podľa možnosti vždy do správy/statusu zakomponuje informáciu: **„Projekt podporila Nadácia pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta“**. Druhou alternatívou je vzájomné zdieľanie FCB Nadácie pre deti Slovenska a FCB podporenej organizácie a podporeného projektu (ak FCB projektu prevádzkuje).

##### **2. Vlastné tlačové materiály organizácie/podporeného projektu (letáky, brožúry, plagáty, a pod.)**

Na všetkých propagačných tlačovinách organizácia umiestni logo nadácie a logo spoločnosti Cloetta Slovakia, s.r.o. a zároveň do danej tlačoviny zakomponuje informáciu: **„Projekt podporila Nadácia pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta“**. Náhľad tlačeného materiálu organizácia pošle ešte pred tlačou na schválenie do nadácie na emailovú adresu: [pr@nds.sk](mailto:pr@nds.sk). Finálnu podobu tlačového materiálu organizácia pripojí v záverečnej správe do online systému EGRANT.

##### **3. PR výstupy v médiách**

Ak sa organizácia vlastnou iniciatívou (alebo po oslovení médiom) v priebehu roka pokúsi zabezpečiť **výstup v printovom médiu** (regionálne alebo celoštátne denníky/týždenníky/magazíny, a pod.) **alebo v elektronickom médiu** (regionálne alebo celoštátne rádio, TV, internetový portál, a pod.), kde spropaguje svoj projekt a zároveň jeho podporu Nadáciou pre deti Slovenska z Detského fondu Cloetta, tieto výstupy zdokumentuje formou monitoringu – vloží do online systému EGRANT url adresu článku, kde sa predmetný článok/reportáž na webe nachádza, v prípade tlačoviny (noviny/časopis s predmetným výstupom, a pod.) vloží do online systému EGRANT kvalitný scan článku ako súčasť záverečnej správy z propagácie projektu. Pokiaľ je to možné, o aktuálnych výstupoch informuje nadáciu aj na adrese [pr@nds.sk](mailto:pr@nds.sk).

##### **4. Aktívne využitie loga Nadácie pre deti Slovenska a Cloetta Slovakia, s.r.o.**

Logo Nadácie pre deti Slovenska a Cloetta Slovakia, s.r.o. nájdete na: <https://www.nds.sk/programy-detail/grantovy-program-cloetta/>

Ich využitie/umiestnenie organizácia zdokumentuje v záverečnej správe vložением fotografií do online systému EGRANT.

#### B) INFORMOVANIE NADÁCIE O DIANÍ V PROJEKTE ZA ÚČELOM SPOLOČNÉHO PR

##### **1. Informácie o zrealizovaných aktivitách v rámci podporeného projektu**

**K záverečnej správe pripojí organizácia minimálne 5 fotografií v tlačovej kvalite (300 dpi).** Tieto fotografie budú poskytovať verejnosti reálnu predstavu o priebehu projektu, realizovaných aktivitách.

Organizácia zároveň zodpovedá za to, aby všetky osoby zachytené na fotografiách súhlasili s ich potenciálnym zverejnením v súvislosti s PR nadácie na webe a v printových materiáloch.

##### **2. Informácie o blížiacich sa výrazných/výnimočných aktivitách v projekte**

Organizácia môže informovať nadáciu emailom na adrese [pr@nds.sk](mailto:pr@nds.sk) o blížiacich sa aktivitách/eventoch v projekte, ktoré sú z hľadiska PR obzvlášť zaujímavé.

### **3. Vzájomná spolupráca**

Organizácia má možnosť kedykoľvek sa na nadáciu obrátiť so žiadosťou o konzultáciu/pomoc v súvislosti so šírením PR podporeného projektu, pričom nadácia jej v závislosti od svojich možností pri propagácii rada pomôže.

Organizácia bude podľa svojich možností poskytovať nadácii podklady a spolupracovať s nadáciou v oblasti PR podporeného projektu (napr. spolupráca pri natáčaní dokumentárnych dokrútok, spolupráca s médiami k materiálom o nadácii, účasť na vybraných podujatiach nadácie a pod).